



Mec

Cmf

Atp

**I****ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

- Per installare correttamente l'alzacristallo procedere come segue:
- Smontare con cura il pannello porta e rimuovere il vecchio alzacrystallo scollegandolo sia meccanicamente che elettricamente.
  - Dal vecchio alzacrystallo rimuovere il motore ed applicarlo nella stessa posizione al nuovo meccanismo.
  - Inserire l'alzacristallo di ricambio nella porta attraverso l'apposito vano.
  - Fissare il blocco motore nei punti 1, 2, 3 e 4.
  - Agganciare la guida di regolazione e la staffa di fissaggio al vetro.
  - Collegare elettricamente l'alzacristallo.
  - Verificare il funzionamento generale. Rimontare il pannello porta.

Grazie per la fiducia.

**F****INSTRUCTIONS DI MONTAGE**

- Pour installer le lève-vitre :
- Démontez soigneusement la porte : déconnectez mécaniquement et électriquement l'ancien lève-vitre et retirez-le.
  - Retirez le moteur à rapport de l'ancien lève-vitre et placez-le dans la même position dans le nouveau.
  - Placez le nouveau lève-vitre dans la porte à travers l'ouverture.
  - Fixez le bloc moteur aux points 1, 2, 3 et 4.
  - Fixez le guide de réglage et le rail de fixation.
  - Connectez le lève-vitre au système électrique de la voiture.
  - Vérifiez le fonctionnement général. Remontez la porte.

Merci de votre confiance.

**GB****ASSEMBLY INSTRUCTIONS**

- To install the window regulator:
- Carefully disassemble the door: disconnect the old window regulator mechanically and electrically and remove it.
  - Remove the ratio motor from the old window regulator and place it in the same position in the new one.
  - Place the new regulator in the door through the opening.
  - Attach the motor block at points 1, 2, 3 and 4.
  - Attach the guide of regulation and the fixation rail.
  - Connect the window regulator to the car's electrics.
  - Check overall functioning. Reassemble the door.

Thank you for trust.

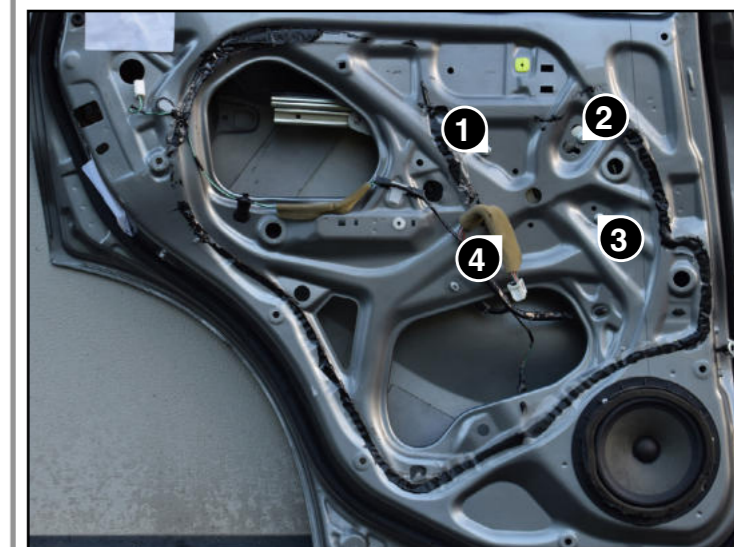


I nostri prodotti devono essere installati esclusivamente da personale qualificato  
Our products must be installed exclusively by qualified personnel



Alzacristallo originale - oem window regulator - lève-vitre original - Fensterheber von oem - elevallunas original - levantador de vidro original - orijinal cam acacagi - Γρύλος γνήσιος

Nostro alzacrystallo - our window regulator - notre lève-vitre - unser Fensterheber - nuestro elevallunas - nosso levantador de vidro - bizim cam acacagi - Γρύλος γνήσιος





YouTube

**Avvertenze e Manutenzione**  
**Warnings and Maintenance**  
**Avertissements et maintenance**  
**Advertencias y Mantenimiento**

**Uyarılar ve Bakım**  
**Warnungen und Wartung**  
**Avisos e Manutenção**  
**Προειδοποιήσεις και συντήρηση**

## **E** INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Para instalar el regulador de la ventana:

- Desmonte cuidadosamente la puerta: desconecte mecánica y eléctricamente el regulador de la ventana antiguo y retírelo.
- Retire el motor de relación del regulador de la ventana antiguo y colóquelo en la misma posición en el nuevo.
- Coloque el nuevo regulador en la puerta a través de la abertura.
- Fije el bloque del motor en los puntos 1, 2, 3 y 4.
- Fije la guía de regulación y el riel de fijación.
- Conecte el regulador de la ventanilla al sistema eléctrico del coche.
- Compruebe el funcionamiento general. Vuelva a montar la puerta.

Gracias por su confianza.

## **D** MONTAGE ANWEISUNGEN

So installieren Sie den Fensterheber:

- Demontieren Sie die Tür vorsichtig: Trennen Sie den alten Fensterheber mechanisch und elektrisch und entfernen Sie ihn.
- Entfernen Sie den Getriebemotor vom alten Fensterheber und setzen Sie ihn an derselben Position in den neuen ein.
- Setzen Sie den neuen Fensterheber durch die Öffnung in die Tür ein.
- Befestigen Sie den Motorblock an den Punkten 1, 2, 3 und 4.
- Befestigen Sie die Führung und die Befestigungsschiene.
- Schließen Sie den Fensterheber an die Fahrzeugelektrik an.
- Überprüfen Sie die Gesamtfunktion. Bauen Sie die Tür wieder zusammen.

Vielen Dank für Ihr Vertrauen.

## **P** INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM

Para instalar o regulador da janela:

- Desmonte cuidadosamente a porta: desligue o regulador da janela antigo mecanicamente e eletricamente e remova-o.
- Remova o motor de relação do regulador da janela antigo e coloque-o na mesma posição no novo.
- Coloque o novo regulador na porta através da abertura.
- Fixe o bloco do motor nos pontos 1, 2, 3 e 4.
- Fixe a guia de regulação e o trilho de fixação.
- Ligue o regulador da janela ao sistema elétrico do carro.
- Verifique o funcionamento geral. Remonte a porta.

Obrigado pela confiança.

## **GR** ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Για να εγκαταστήσετε τον ρυθμιστή παραθύρου:

- Αποσυναρμολογήστε προσεκτικά την πόρτα: αποσυνδέστε τον παλιό ρυθμιστή παραθύρου μηχανικά και ηλεκτρικά και αφαιρέστε τον.
- Αφαιρέστε τον κινητήρα αναλογίας από τον παλιό ρυθμιστή παραθύρου και τοποθετήστε τον στην ίδια θέση στον καινούργιο.
- Τοποθετήστε τον καινούργιο ρυθμιστή στην πόρτα μέσω του ανοίγματος.
- Συνδέστε το μπλοκ του κινητήρα στα σημεία 1, 2, 3 και 4.
- Συνδέστε τον οδηγό ρύθμισης και τη ράγα στερέωσης.
- Συνδέστε τον ρυθμιστή παραθύρου στο ηλεκτρικό σύστημα του αυτοκινήτου.
- Ελέγξτε τη συνολική λειτουργία. Επανασυναρμολογήστε την πόρτα.

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας.

## **TR** MONTAJ TALİMATLARI

Pencere regülatörünü takmak için:

- Kapıyı dikkatlice sökün: eski pencere regülatörünü mekanik ve elektriksel olarak ayırın ve çıkarın.
- Eski pencere regülatöründen oran motorunu çıkarın ve yeni regülatörde aynı konuma yerleştirin.
- Yeni regülatörü açıklıktan kapağına yerleştirin.
- Motor bloğunu 1, 2, 3 ve 4 numaralı noktalara takın.
- Düzenleme klavuzunu ve sabitleme rayını takın.
- Pencere regülatörünü aracın elektrik sistemine bağlayın.
- Genel çalışmayı kontrol edin. Kapıyı yeniden monte edin.

Güveniniz için teşekkür ederiz.

**⚠ Attenzione:** non azionare l'alzacristallo finché non sia stato completamente fissato e installato nel veicolo.

## **I** MANUTENZIONE

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo sostituito, accertatevi sempre che le canaline laterali in gomma (A) siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni. Inoltre è sempre consigliabile trattare le canaline (A) con graffite in polvere.

**⚠ Attention:** do not operate the window regulator until it has been completely secured and installed in the vehicle.

## **GB** MAINTENANCE

To ensure the new window regulator works properly, check the side rubber window channels (A) are properly positioned, clean and in good condition. The window channels (A) should be treated with dust graphite.

**⚠ Attention:** ne pas faire fonctionner le lève-vitre avant de l'avoir complètement fixé et installé dans le véhicule.

## **F** ENTRETIEN

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre après son remplacement, toujours s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc (A) sont bien positionnés, propres et en bon état. En outre, il est recommandé d'appliquer sur les joints (A) avec graphite en poudre.

**⚠ Achtung:** Betätigen Sie den Fensterheber nicht bis er vollständig gesichert und installiert im Fahrzeug ist.

## **D** WARTUNG

Um ein problemloses Funktionieren des Fensterhebers zu garantieren, vergewissern Sie sich immer, ob die seitlichen Führungsschienen aus Gummi (A) richtig positioniert, sauber und in gutem Zustand sind. Weiters wird empfohlen, die Führungsschienen (A) mit pulvergraphit.

**⚠ Precaución:** no ponga en marcha el elevador antes de fijarlo y arreglarlo completamente al coche.

## **E** MANTENIMIENTO

Para garantizar el buen funcionamiento del elevador nuevo hay que asegurarse siempre de que las muescas de guía laterales de caucho (A) estén bien colocadas, limpias y en buenas condiciones. Además es aconsejable siempre tratar las muescas de guía (A) con grafito en polvo.

**⚠ Atenção:** não opere o elevador vidro até que ele tenha sido totalmente seguro e instalado no veículo.

## **P** MANUTENÇÃO

Para garantir o bom funcionamento do elevador de vidros substituído, verificar sempre se as calhas laterais de borracha (A) estão bem colocadas, limpas e em boas condições. Além disso, é sempre aconselhável tratar as calhas (A) com grafite em pó.

**⚠ Dikkat:** Montaj işlemlerini tamamlamadan mekanizmayı çalıştırmayınız.

## **TR** BAKIM

Pencere düzeneğinin sağlıklı çalışabilmesi için yan taraflarda bulunan kauçuk kanalların (A) doğru konumlandırılmasına, temiz ve sağlam olmasına dikkat ediniz. Ayrıca, kanallara (A) toz grafit ile.

**⚠ Προσοχή:** Μην λειτουργείτε τον γρύλο παραθύρου πριν τοποθετηθεί στο όχημα και πριν ασφαλιστεί πλήρως

## **GR** ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να εξασφαλίσετε την καλή λειτουργία της διάταξης ανύψωσης των παραθύρων που αντικαταστήσατε, να βεβαιώνετε πάντα ότι τα τλαϊνά ελαστικά κανάλια (A) είναι σωστά τοποθετημένα, καθαρά και βρίσκονται σε καλή κατάσταση.

Επίσης ενδείκνυται πάντα να περιποιείστε τα κανάλια (A) με γραφίτη σε σκόνη.

